



Meine ersten Spiele

Stecken & Bauen

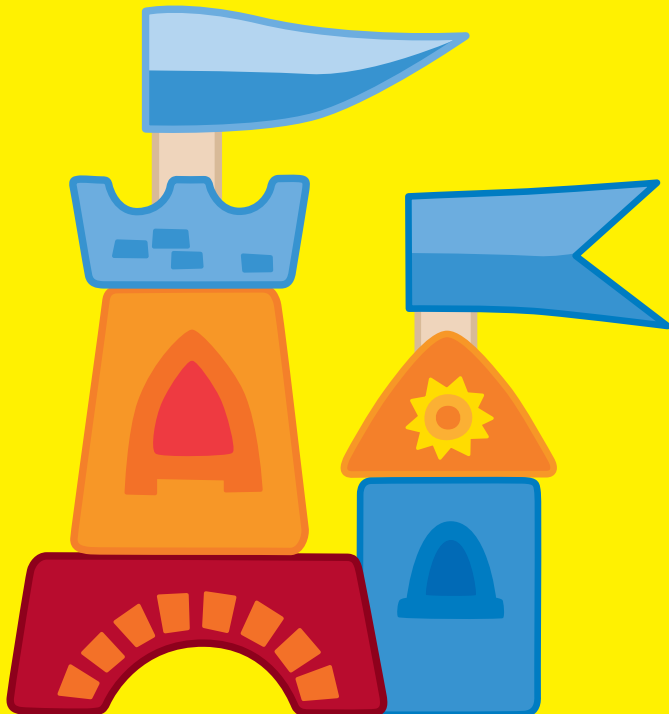
My Very First Games – Stacking and constructing

Mes premiers jeux – Encastrer & Assembler

Mijn eerste spellen – opsteken en bouwen

Mis primeros juegos – Encajar y construir

I miei primi giochi – Infilare e costruire



Meine ersten Spiele

Stecken & Bauen

Eine kunterbunte Spielesammlung für 1 - 3 Kinder ab 2 Jahren.

Redaktionelle Bearbeitung: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Spieldauer: je Spiel ca. 10 Minuten

Liebe Eltern,

dieses Spiel bietet Ihrem Kind eine Reihe von Anregungen für verschiedene Aktivitäten:

- Freies Spiel ohne Regeln für die Kleinsten
- Würfelspiel 1: „Stein auf Stein“
- Würfelspiel 2: „Schnell abgebaut!“

Viel Spaß beim Stecken und Spielen!

Ihre Erfinder für Kinder



Spielinhalt

- 1 Steckplatte
- 6 Bauteile
- 2 Fahnen aus Stoff
- 1 Farbwürfel
- 1 Spielanleitung

Spielmöglichkeit: Freies Spiel

Im Freien Spiel werden die feinmotorischen Fähigkeiten gefördert: Die Kinder greifen nach dem speziell für Kinderhände gemachten Spielmaterial und stecken die Bauteile auf die beiden Stäbe der Steckplatte.

Spielen Sie mit! Sprechen Sie über Farben und Formen der Bauteile und fördern Sie somit Sprache, Hörsinn, Kreativität und Spielfreude Ihres Kindes.

Würfelspiel 1: „Stein auf Stein“ (für 2 Kinder)

Jedes Kind erhält eine Burg aus je drei Bauteilen in den Farben Gelb, Blau und Rot sowie eine Fahne (siehe Abbildung) und legt sie vor sich.

Die Steckplatte wird in die Tischmitte gestellt. Entscheidet, wer auf welchen Stab stecken darf, und haltet den Farbwürfel bereit.

Spielablauf

Wer zuletzt auf einer Burg war, darf beginnen.

Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das jüngste Kind und würfelt.

Jeder von euch versucht, zuerst seine Burg aufzubauen. In welcher Reihenfolge die Bauteile auf die Stäbe gesteckt werden müssen, seht ihr in der Abbildung.



Hast du die Farbe des Teils gewürfelt, das du als Nächstes auf deinen Stab stecken musst?

- **Ja?**

Prima, nimm das Teil und stecke es auf deinen Stab.

- **Nein?**

Schade, du darfst leider kein Teil auf deinen Stab stecken.

Anschließend ist das andere Kind an der Reihe und würfelt.

Spielende

Das Spiel endet, sobald ein Kind seine Burg aufgebaut hat.

Dieses Kind gewinnt das Spiel.

Würfelspiel 2: „Schnell abgebaut!“ (für 2 bis 3 Kinder)

Steckt alle Teile, wie auf Seite 4 abgebildet, auf die Stäbe der Steckplatte. Haltet den Farbwürfel bereit.

Spielablauf

Wer am längsten auf einem Bein stehen kann, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das kleinste Kind und würfelt.

Hast du die Farbe eines Bauteils gewürfelt, das an oberster Stelle steckt?

- **Ja?**

Prima, du darfst das Teil vom Stab herunternehmen und vor dich legen.

- **Nein?**

Schade, du darfst leider kein Teil von den Stäben herunternehmen.

Achtung: Sind zwei Teile mit der gleichen Farbe an oberster Stelle, darfst du dir eines davon aussuchen.

Anschließend ist das nächste Kind im Uhrzeigersinn an der Reihe und würfelt.

Spielende

Das Spiel endet, sobald kein Teil mehr auf den Stäben steckt. Das Kind mit den meisten Teilen gewinnt. Bei Gleichstand gewinnen diese Kinder gemeinsam.

My Very First Games

Stacking and constructing

A jolly game collection for 1-3 players ages 2+.

Text Editing: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Length of each game: approx. 10 minutes

Dear Parents:

This game offers your child a number of ideas for different activities

- Free play without rules for the youngest ones
- Die game 1: "Block on block"
- Die game 2: "Quick quarry"

Lots of fun stacking and playing!

Sincerely,
Your inventors of inquisitive playthings



Contents

- 1 stacking base
- 6 stacking pieces
- 2 fabric banners
- 1 color die
- Set of game instructions

Game idea Free Play

Free play fosters improved motor skills. Children reach out for the game material especially designed for children's hands and then stack the pieces onto the two sticks of the stacking base.

Play with your child! Talk about the colors and shapes of the stacking pieces thus stimulating your child's language, auditory and creative skills as well as enhancing the joy of playing.

Die game 1: "Block on block" (for 2 players)

Both players take a castle, each consisting of three pieces in red, yellow, and blue, as well as a banner (see figure) and place them in front of them. Decide which player will stack on which stick and get the color die ready.

How to Play

The player who has visited a castle most recently starts the game. If you cannot agree the youngest player starts by rolling the die.

Both now try to be the first to finish their castle. The illustration shows the order the pieces have to be stacked in.



Does the die show the same color as the next piece to be stacked?

- **Yes?**
Well done! Take the piece and stack it on the stick.
- **No?**
Pity! You cannot stack a piece.

Then it's the turn of the other player to roll the die.

End of the game

The game ends as soon as a player has finished his castle thus winning the game.

Die game 2: "Quick Quarry" (for 2 to 3 players)

Stack all the pieces onto the sticks of the stacking base, as shown on page 8.
Get the color die ready.

How to Play

The player who can stand on one leg the longest starts. If you cannot agree, the youngest player starts by rolling the die.

Does the color indicated by the die correspond with the color on top of any of the castles?

- **Yes?**

Well done! Take this piece off and place it in front of you.

- **No?**

Pity! You cannot take off any piece.

Watch out: If there are two pieces of the color, you are free to choose which you want to take off.

Then it's the turn of the next player in a clockwise direction to roll the die.

End of the Game

The game ends as soon as the sticks are left without pieces. The player who collected the most pieces wins the game. In the event of a draw there are various winners.

Mes premiers jeux

Encaster & Assembler

Une collection de jeux variés pour 1 à 3 enfants à partir de 2 ans.

Travail rédactionnel : HABA
Design : Jutta Neundorfer
Durée d'une partie : env. 10 minutes par jeu

Chers parents,

Ce jeu va permettre à votre enfant de découvrir une multitude d'activités :

- Jeu libre sans règle pour les tout-petits
- Jeu de dé n° 1 : « L'un par-dessus l'autre »
- Jeu de dé n° 2 : « Vite démonté ! »

Nous vous souhaitons d'agréables moments de divertissement avec vos enfants !

Les créateurs de jeux pour enfants



Contenu du jeu

- 1 plateau avec deux fiches
- 6 blocs
- 2 drapeaux en tissu
- 1 dé multicolore
- 1 règle du jeu

Jeu libre

En laissant libre cours à leur imagination, les enfants exercent leur motricité fine : ils saisissent les pièces conçues spécialement pour les mains d'enfant et les encastrent sur les deux fiches du plateau.

Jouez avec votre enfant ! Nommez les couleurs et les formes des blocs et stimulez le langage, l'ouïe et la créativité de votre enfant qui prendra ainsi plaisir à jouer.

Jeu de dé n° 1 : « L'un par-dessus l'autre » (pour 2 joueurs)

Chaque joueur prend un château composé de trois pièces (une jaune, une bleue et une rouge), ainsi qu'un drapeau (voir illustration) et les pose devant lui. Mettre le plateau au milieu de la table. Chaque joueur indique sur quelle fiche il va jouer. Préparer le dé multicolore.

Déroulement de la partie

Celui qui aura visité un château en dernier a le droit de commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence en lançant le dé.

Chacun des joueurs essaye de « construire » son château en premier. L'ordre d'encastrement des blocs est indiqué sur l'illustration.

Le dé est-il tombé sur la couleur du bloc que tu dois poser maintenant sur ta fiche ?

- **Oui ?**
Super, prends le bloc et encastre-le sur ta fiche.
- **Non ?**
Dommage, tu ne prends pas de bloc.

C'est ensuite au tour de l'autre joueur de lancer le dé.



Fin de la partie

La partie est terminée dès qu'un joueur a fini son château. C'est lui qui gagne la partie.

Jeu de dé n° 2 : « Vite démonté » (pour 2 à 3 joueurs)

Mettre toutes les pièces, comme montré à la page 12, sur les fiches du plateau.
Préparer le dé multicolore.

Déroulement de la partie

Celui qui pourra rester le plus longtemps debout sur un pied a le droit de commencer.
Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence.

La couleur du dé correspond-t-elle à celle d'une pièce posée tout en haut ?

- **Oui ?**
Super, tu retires cette pièce et la poses devant toi.
- **Non ?**
Dommage, tu ne retires pas de pièce.

Attention : s'il y a deux pièces de la même couleur tout en haut des fiches, tu as le droit d'en choisir une.

C'est ensuite au tour du joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre de lancer le dé.

Fin de la partie

La partie est terminée dès qu'il n'y a plus aucune pièce sur les deux fiches. Le joueur qui aura récupéré le plus grand nombre de pièces gagne la partie. En cas d'égalité, il y a plusieurs gagnants.

Mijn eerste spellen

opsteken en bouwen

Een vrolijk gekleurde verzameling spelletjes voor 1 - 3 kinderen vanaf 2 jaar.

Redactionele bewerking: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Speelduur: ieder spel ca. 10 minuten

Lieve ouders,

dit spel biedt uw kind een groot aantal mogelijkheden tot verschillende activiteiten:

- Vrij spelen zonder regels voor de allerkleinsten
- Dobbelspel 1: „Steen op steen“
- Dobbelspel 2: „Snel afgebroken!“

Veel plezier bij het opsteken en spelen!

Uw uitvinders voor kinderen



Spelinhoud

- 1 opsteekplankje
- 6 bouwelementen
- 2 stoffen vlaggen
- 1 gekleurde dobbelsteen
- spelregels

Spelmogelijkheid: vrij spelen

Tijdens het vrij spelen worden de motorische vaardigheden gestimuleerd: de kinderen pakken het speciaal voor kinderhanden gemaakte spelmateriaal en steken de bouwelementen op de beide stokjes van het opsteekplankje. Speel mee! Vertel over de vormen en kleuren van de bouwelementen en bevorder hiermee het spraakvermogen, de gehoorzin, de creativiteit en het spelplezier van uw kind.

Dobbelspel 1: „Steen op steen“ (voor 2 kinderen)

Ieder kind krijgt een kasteel bestaande uit drie bouwelementen in de kleuren geel, blauw en rood evenals een vlag (zie afbeelding), en legt ze voor zich. Het opsteekplankje wordt in het midden van de tafel gezet. Bepaal wie op welk stokje mag steken en leg de gekleurde dobbelsteen klaar

Spelverloop

Wie als laatste in een kasteel is geweest, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het jongste kind en gooit met de dobbelsteen.

Jullie proberen allebei om als eerste je kasteel op te bouwen. De volgorde waarin de bouwelementen op de stokjes moeten worden gestoken, is op de afbeelding te zien.



Heb je de kleur van het element gegooid dat je vervolgens op je stokje moet steken?

- **Ja?**
Prima, pak het element en steek het op je stokje.
- **Nee?**
Jammer, je mag helaas geen element op je stokje steken.

Daarna is het andere kind aan de beurt en gooit met de dobbelsteen.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra één van de kinderen zijn/haar kasteel heeft opgebouwd. Dit kind wint het spel.

Dobbelspel 2: „Snel afgebroken!“ (voor 2 tot 3 kinderen)

Steek alle elementen, zoals afgebeeld op blz. 16, op de stokjes van het opsteekplankje. Leg de gekleurde dobbelsteen klaar.

Spelverloop

Wie het langst op één been kan blijven staan, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het kleinste kind en gooit met de dobbelsteen.

Heb je de kleur van een bouwelement gegooid dat helemaal bovenaan zit?

- **Ja?**

Prima, je mag het element van het stokje pakken en voor je leggen.

- **Nee?**

Jammer, je mag helaas niets van het stokje afhalen.

Opgelet: als er twee dezelfde elementen met dezelfde kleur bovenaan zitten, mag je er één van uitkiezen.

Daarna is kloksgewijs het volgende kind aan de beurt en gooit met de dobbelsteen.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra er geen enkel element meer op de stokjes zit. Het kind met de meeste elementen wint. Bij gelijkspel winnen deze kinderen gezamenlijk

Mis primeros juegos

Encajar y construir

Una multicolor colección de juegos para 1 - 3 niños a partir de 2 años.

Redacción: HABA
Diseño: Jutta Neundorfer
Duración de una partida: aprox. 10 minutos

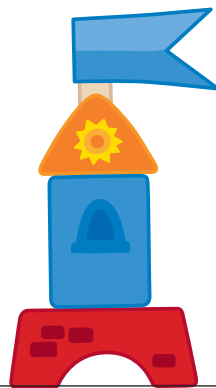
Queridos padres:

Este juego ofrece a su hijo varias posibilidades para realizar diversas actividades:

- Juego libre sin reglas para los más pequeños
- Juego con dado 1: "Bloque a bloque"
- Juego con dado 2: "¡A desarmar deprisa!"

¡Mucha diversión encajando y jugando!

Sus inventores para niños



Contenido

- 1 base para encajar
- 6 piezas de construcción
- 2 banderas de tela
- 1 dado de colores
- instrucciones del juego

Propuesta de juego: juego libre

El juego libre fomenta la motricidad fina: los niños cogen el material especialmente concebido para sus manos y encajan las piezas en los dos pivotes de la base de encaje. ¡Juegue con su hijo! Háblele sobre los colores y las formas de las piezas y fomente con ello su expresión, sentido del oído, creatividad y diversión con el juego.

Juego con dado 1: Bloque a bloque (para 2 niños)

Cada niño recibe un castillo formado por tres piezas de construcción respectivamente, de color amarillo, azul y rojo, además de una bandera (véase dibujo), y lo coloca delante de suyo. La base de encaje se sitúa en el centro de la mesa. Decidid en qué pivote va a encajar cada uno y preparad el dado de colores.

Cómo se juega

Empieza el último que haya estado en un castillo. Si no os ponéis de acuerdo tira el dado el más pequeño.

Cada uno intenta ser el primero en construir su castillo. En el dibujo veréis en qué orden se deben ensartar las piezas.



¿Has sacado el color de la siguiente pieza que te toca ensartar?

- **¿Sí?**
Genial, coge la pieza y ensártala en el pivote.
- **¿No?**
Qué pena, no puedes encajar ninguna pieza.

Ahora le toca tirar el dado al niño siguiente.

Final del juego

El juego finaliza cuando uno de los niños haya construido su castillo por completo. Ése es el ganador.

Juego con dado 2: ¡A desarmar deprisa! (para 2 o 3 niños)

Ensartad todas las piezas en los pivotes de la base, según aparece dibujado en la página 20. Tened listo el dado.

Cómo se juega

Empieza quien aguante más tiempo a la pata coja. Si no os ponéis de acuerdo tira el dado el más pequeño.

¿Has sacado el color de una pieza que está arriba?

- **¿Sí?**
Fenomenal, puedes sacar la pieza del pivote y colocarla delante tuyo.
- **¿No?**
Qué pena, no puedes sacar ninguna pieza.

Atención: Si en la primera posición empezando por arriba hay dos piezas del mismo color puedes escoger una de ellas.

Ahora le toca tirar el dado al siguiente niño según el sentido de las agujas del reloj.

Final del juego

El juego finaliza cuando se hayan sacado todas las piezas de los pivotes. El niño que tenga el mayor número de piezas será el ganador. En caso de empate ganan los dos juntos.

I miei primi giochi

Infilare e costruire

Una allegra raccolta di giochi per 1-3 bambini a partire da 2 anni.

Editing: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Durata del gioco: ca. 10 minuti per gioco

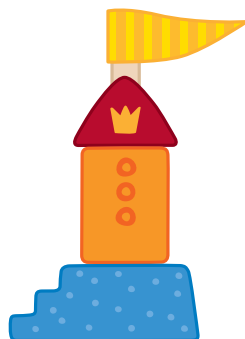
Cari genitori,

questo gioco offre al bambino una serie di stimoli per sviluppare diverse attività:

- Libero gioco senza regole per i più piccini
- Gioco di dadi 1: "Pietra su pietra"
- Gioco di dadi 2: "Demolizione lampo!"

Buon divertimento!

I vostri inventori per bambini



Contenuto del gioco

- 1 base per infilare
 - 6 blocchi di costruzione
 - 2 bandierine in tessuto
 - 1 dado a colori
- istruzioni per giocare

Libero gioco

Si stimolano le potenzialità della motricità fine: i bambini afferrano il materiale di gioco creato espressamente per le loro manine ed infilano i blocchi di costruzione nelle due aste della base.

Partecipate al gioco del bambino! Osservate insieme colori e forme dei blocchi stimolando così le capacità espressive, auditive e creative del bambino, che vedrà ora incentivata la sua voglia di giocare.

Gioco di dadi 1: „Pietra su pietra“ (per 2 bambini)

Ogni bambino riceverà un castello composto da tre blocchi di costruzione (uno giallo, uno blu e uno verde) e una bandiera (v.figura) e la mette davanti a sé. La base per infilare starà al centro del tavolo. Scegliete un'asta per infilare e preparate il dado.

Svolgimento del gioco

Inizia chi per ultimo ha visitato un castello. Se non riuscite ad accordarvi, inizia il bambino più piccolo e tira il dado.

Adesso ognuno cerca di costruire per primo il proprio castello. Nella figura potete vedere in che ordine devono essere infilati i blocchi.



Al dado ti è uscito il colore del blocco che ora tocca infilare nella tua asta?

- **Si?**
Magnifico! Prendi il blocco e infilalo nell'asta.
- **No?**
Peccato, non puoi purtroppo infilare nulla nell'asta.

Il turno passa poi al bambino seguente che tira il dado.

Conclusione del gioco

Il gioco finisce quando un bambino ha completato il suo castello e vince il gioco.

Gioco di dadi 2: "Demolizione lampo!"

(per 2 massimo 3 bambini)

Infilate tutti i blocchi sulle aste come indicato a pagina 24. Preparate il dado.

Svolgimento del gioco

Inizierà chi riesce a resistere più a lungo su una sola gamba. Se non riuscite ad accordarvi inizia il più piccolo e tira il dado.

Al dado è uscito il colore di un blocco infilato in cima?

- **Si?**

Magnifico, puoi sfilare il blocco e metterlo davanti a te.

- **No?**

Peccato! Non puoi purtroppo sfilare niente.

Attenzione: Se in cima ci sono due blocchi dello stesso colore, se ne potrà prendere solo uno.

Il turno passa poi in senso orario al bambino seguente che tira il dado.

Conclusione del gioco

Il gioco finisce quando non ci sono più blocchi sulle aste. Vince il bambino con più blocchi. In caso di parità i bambini divideranno la vittoria.

Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvinders voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

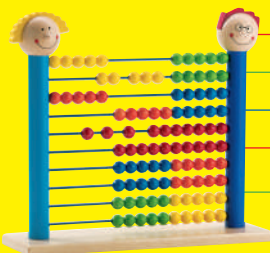
Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè & bambino piccolo



Geschenke

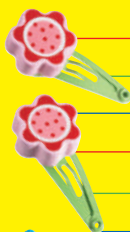
Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kinderschmuck

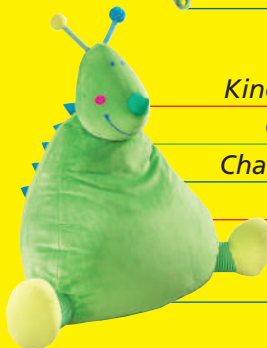
Children's jewelry

Bijoux d'enfants

Kindesieraden

Joyería infantil

Bigiotteria per bambini



Kinderzimmer


Children's room


Chambre d'enfant


Kinderkamers


Decoración habitación


Camera dei bambini


 **Kinder begreifen spielend die Welt.** HABA begleitet sie dabei mit Spielen und Spielzeug, das ihre Neugier weckt, mit fantasievollen Möbeln, Accessoires zum Wohlfühlen, Schmuck, Geschenken und vielem mehr. Denn kleine Entdecker brauchen große Ideen.

 **Children learn about the world through play.** HABA makes it easy for them with games and toys which arouse curiosity, with imaginative furniture, delightful accessories, jewelry, gifts and much more. HABA encourages big ideas for our diminutive explorers.

 **Les enfants apprennent à comprendre le monde en jouant.** HABA les accompagne sur ce chemin en leur offrant des jeux et des jouets qui éveillent leur curiosité, des meubles pleins d'imagination, des accessoires pour se sentir à l'aise, des bijoux, des cadeaux et bien plus encore. Car les petits explorateurs ont besoin de grandes idées !

 **Kinderen begrijpen de wereld spelenderwijs.** HABA begeleidt hen hierbij met spellen en speelgoed dat nieuwsgierig maakt, fantasievolle meubels, knusse accessoires, sieraden, geschenken en nog veel meer. Want kleine ontdekkers hebben grote ideeën nodig.

 **Los niños comprenden el mundo jugando.** HABA les acompaña con juegos y juguetes, que despiertan su interés, con muebles llenos de fantasía, accesorios para encontrarse bien, joyas, regalos y muchas cosas más, pues, los pequeños aventureros necesitan grandes ideas.

 **I bambini scoprono il mondo giocando.** La HABA li aiuta con giochi e giocattoli che destano la loro curiosità, con mobili fantasiosi, accessori che danno un senso di benessere, bigiotteria, regali e altro ancora. Poiché i piccoli scopritori hanno bisogno di grandi idee.

HABA[®]

Habermaaß GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de